SPRING 2020

TermNews

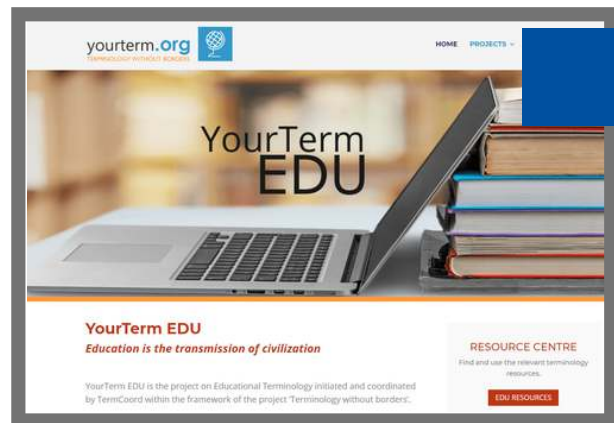## TERMCOORD IS TELEWORKING

TermCoord, like many other Units, works from home. Please check out how it looks like in reality by clicking on this video link.

YOURTERM GENERAL PRESENTATION

The Terminology Coordination Unit of the European Parliament launched a new website: yourterm.org. This website is dedicated to the "Terminology without Borders" project organized in collaboration with EU and UN Agencies and other international organisations. It reflects and supports the goal of the European Parliament's Directorate-General for Translation (DG TRAD) to communicate with citizens in clear language. The main goal of the project is to enhance communication in a number of domains by tailoring terminology to citizens' needs. This aim is achieved through several multilingual projects. Each one of these projects contains terminology resources for Education, Medicine, Culture, Women Rights and Marine & Fisheries issues. The terminology work will be done by linguistic departments of universities in their language and the entries will be revised by experts of the participating international organisations. The final outcome of these projects will also be used to enrich IATE following the required validation by terminologists of the EU institutions.

YOURTERM EDU PROJECT

One of the projects in the framework of the new website yourterm.org is "YourTerm EDU." Dedicated to Education, its two central questions are: Why is Education important more than ever before? How can the Terminology Coordination Unit support the evolution of Education globally and restore its misunderstood and often misused value?

ARTICLES ON COVID-19

Since January 2020, TermCoord has been publishing a series of articles reflecting the repercussions of the current sanitary crisis on the linguistic field. Terms such as epidemic, pandemic, PHEIC, social and physical distancing and others have been carefully researched with regard to the new contexts they are appearing in.

TERMCOORD AT JIAMCATT 2020

For 2020, the yearly JIAMCATT Conference was planned to be hosted by the International Maritime Organisation in London. However, due to Covid-19, JIAMCATT's Liaison Committee decided to organise a virtual event connecting all the participants online.

During this event, Rodolfo Maslias and Anna Cazzato from TermCoord presented the new project "Terminology without Borders" - a collaboration between the European Parliament, universities, European agencies and international organisations, its new website yourterm.org and displayed the workflow of this collaboration using the example of the terminology project on fisheries and maritime security, the project MARE. Marie-Jo Palos Caravina, from the Translation Centre for the Bodies of the EU, presented the terminology work of two related EU-Agencies, EFCA based in Vigo on fish names and EMSA based in Lisbon on maritime security. The virtual international panel continued with Professor Raffaella Antinucci who presented the terminology work the University Parthenope of Naples has undertaken for the MARE project and with Lionel Shen from London who presented the contribution of IMO-experts to the project as well as the database IMOTERM, recently integrated into UNTERM, the huge multilingual database of the United Nations.

TERMCOORD CONFERENCE ON PLAIN LANGUAGE

The Terminology Coordination Unit organised, in cooperation with the Learning & Development Unit of the Directorate-General for Personnel, a seminar on Plain Terminology for Citizens. It took place on 24th February, in the historical Hemicycle in Luxembourg.

The topics at the seminar dealt with the terminology-related challenges of using clear language when addressing citizens and how EU terminology can be adjusted in a way to assure an accurate yet comprehensible communication in this context. During the workshop, participants were able to engage with speakers in discussions about related topics.

COVID-19: FRAME-BASED TERMINOLOGY APPROACH

In the last months, the coronavirus pandemic (COVID-19) has affected a growing number of countries all over the globe, leading to an exceptional situation that requires communication to be precise and effective.

In this regard, consistency in terminology plays a key role, above all since we are facing an unprecedented situation where some terms readapt their meanings to the current context and others are coined. Understanding the terms and their conceptual relations within the domain is made possible through frame-based terminology, a cognitive approach to terminology dating back to 2007. Its aim is to organize terms in a non-language-specific structure and to map their conceptual relations.